

CleanAIR®

Ultimate 2500

Protective Coverall

USER MANUAL



Type 4
EN 14605+A1:2009



Type 5
EN ISO 13982-1:2004



Type 6
EN 13034+A1:2009



Type 4B, 5B, 6B
EN 14126:2003



Class 5
EN 1073-1:2016



ANTI-STATIC
EN 1149-5:2006

ENG
CZE
DAN

DUT
FIN
FRA

GER
HEB
CHI

NOR
POL
RUS

SPA
SWE



Produktbeskrivelse
Coverall leveres med fastgjort hætte og fuld elastiske håndled, ænder og tælle. Coverall har en to-vejs lynlås foran og forstærket stormflap. Coverall findes i tre varianter - en basismodel med hætte, en model med hætte og fastgjorte sokker samt en model med hætte med fastgjorte sokker og handsker. CleanAIR® Ultimate 2500 coverall er designet udelukkende til brug i kombination med CleanAIR® Ultimate GX, det drejvne luftrensende åndedrætsværn (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus og passende filtre

Materiale - flere lag polyethylen med indvendigt lag af polypropylen - 60g/m²

Tabel: Produktkoder for CleanAIR® Ultimate Coverall

▼ Model/Størrelse ►	S	M	L	XL
Basismodel [2500]	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

Tabel med størrelser, herunder yderligere oplysninger om længden fra skridt til gulv.
Du skal følge oplysningerne i nedenstående tabel for det korrekte valg af coverall-størrelse.

Størrelse	S	M	L	XL
Kropshøjde (cm)	165-170	165-180	175-190	180-200
Brystvidde (cm)	80-95	95-110	110-125	125-140
Indvendig benlængde (cm)	70-75	75-80	80-85	85-90

Krav til hele dragten

Standard	Beskrivelse	Resultat	Klasse EN
EN ISO 17491-4:2008	Metode B/ Type 4 – Spray Test	GOODKNOT Ljmn,82/90=0,26% LS,8/10=0,81% TL=0,8074%	
EN ISO 13982-2:2004	Type 5 – Partikelpenetration		
EN ISO 17491-4:2008	Metode A/ Type 6 – Spray Test	GOODKNOT	
EN ISO 13935-2:2014	Sønstyrke	80N	3 af 6

Fysiske parametre for materialekrav i henhold til EN 14325:2004

Artikelnr.:	Standard	Beskrivelse	Klasse EN
4.4.1	EN 530	Slidstyrke - Metode 2	3 af 6
4.7	EN ISO 9073-4	Materialestyrke	2 af 6
4.9	EN ISO 13934-1	Trækstyrke	2 af 6
4.10	EN 863	Punkteringsmodstand	2 af 6

Obstruktion af smitsomme stoffer i henhold til EN 14126:2003

Artikelnr.:	Standard	Beskrivelse	Klasse EN
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	Modstandsdygtighed over for penetration af blod/kropsvæsker med syntetisk blod	6 af 6
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	Modstandsdygtighed overfor blodbårne patogener ved anvendelse af Phi X174 bakteriofag	6 af 6
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	Modstandsdygtighed overfor biologisk kontaminerende aerosoler	3 af 3
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	Modstand mod tør mikrobiel penetration	3 af 3

Permeation af kemikalier EN ISO 6529:2002 metode A

Kemisk stof	Resultat	Tid
30% svovlsyre	Ingen ændringer	> 2 timer
10% natriumhydroxid	Ingen ændringer	> 2 timer

Materialeinformation

Standard	Beskrivelse
EN 20811	Modstand mod vandindtrængning
ISO 13938-1	Bestemmelse af rivstyrke
EN 25978	Vedhæftning
EN 1149-5:2008	Elektrostatiske egenskaber
EN ISO 3071:2006	pH af vandigt ekstrakt

Prøverne udføres uafhængigt og afsejler kun stoffernes egenskaber under kontrollerede laboratorieforhold. Resultaterne er ikke beregnet til at blive forstået som en "sikker brug"-periode for beskyttelsestøj.

Oversensstemmelseserklæring er tilgængelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

Etiketmærker

1. Mærkelogo og produktnavn. **2.** Beskyttelsestøjkategori/Produktkode/Produktionsår/ Producent.
3. Coverall-størrelse. **4.** Zystormflaps. **5.** Kropshøjde. **6.** Indvendig benlængde. **7.** Elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-5:2008.
8. Beskyttelsestøj mod radioaktiv partikelforurening i henhold til EN 1073-1:2016 klasse 5. **9.** Beskyttelsestøj mod flydende kemikalier [EN 14605+A1:2009 klasse 4]. **10.** Beskyttelsestøj til brug mod faste partikler [EN ISO 13982-2:2004 type 5]. **11.** Beskyttelsestøj mod flydende kemikalier [EN 13034+A1:2009 type 6]. **12.** Beskyttelsestøj mod smitstoffer [EN 14126:2003 type 4B, 5B, 6B]. **13.** Kronologisk: **a)** Brugeren skal læse disse instruktioner før brug. **b)** CE-mærke - Bemyndiget organ til prøvning af CE: Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalemská 1283/9, 110 00 Prag 1. Notified body 1024 **c)** Genbrug ikke/Engangs materiale. **d)** Brændbart materiale - hold væk fra ild. **14.** Kronologisk: **a)** Vask ikke. **b)** Bleg ikke. **c)** Tør ikke i tørretumbler. **d)** Stryg ikke. **e)** Rens ikke

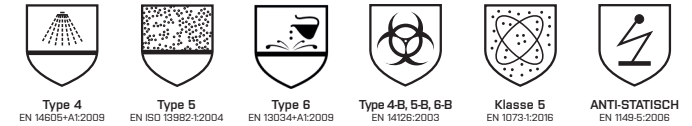
Vigtige instruktioner

- Læs og følg instruktionerne i denne brugermanual omhyggeligt. Det er Brugeren ansvar at sikre, at vedkommende ved og forstår, hvordan beskyttelsesudstyret anvendes korrekt. Kontakt venligst MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS, eller din lokale forhandler, hvis du har spørgsmål.
- Coverall CleanAIR® Ultimate er designet udelukkende til brug sammen med CleanAIR®GX Ultimate helmasken, det drejvne luftrensende åndedrætsværn (PAPR) CleanAIR® Chemical 2FPlus og passende filtre
- Coverall er kun til engangsbrug/må ikke genanvendes.
- Det vigtigt at udføre et visuelt tjek inden brug for at sikre, at coverallen ikke på nogen måde er beskadiget, og skulle der forefindes defekter, må coverallen ikke anvendes.
- Brugeren er alene ansvarlig for den korrekte kombination af CleanAIR® Ultimate coverallen og yderligere værnemidler; og der endeste, der kan bedømme hvor længe, en coverall kan bæres i et bestemt farligt miljø for at levere tilstrækkelig beskyttelse og undgå ubehag og varmetress.
- CleanAIR® Ultimate kan kun bruges sammen med CleanAIR® Ultimate GX masken. Klemmerammen skal bruges til at sikre forbindelse til CleanAIR® Ultimate coverall med CleanAIR® Ultimate GX masken; alternativt kan gafftape også bruges til dette formål, hvis det kan tilbyde samme eller en højere modstand (mindst 100 N) end klemmerammen. Korrekt taping af manchetterne til handskerne og ænderne til støvlerne uden folder er påkrævet. Lynlåsfappen skal lukkes og forsegles ordentligt uden folder på lynlåsen.
- Den samlede indvendige lækage i henhold til EN 1073-1 for CleanAIR® Ultimate er testet med nitrilhandsker (i oversensstemmelse med EN 388) og alle klasse II gumnistøvler (i oversensstemmelse med EN 20345) ved hjælp af gafftape med en bredde på mindst 45 mm.
- Hvis du ikke er sikker på egnetheden af det tilbehør, du ønsker at bruge, skal du kontakte MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS eller din lokale forhandler for vejledning.
- Passende undertøj bør altid vælges afhængigt af brugen af beklædningen.
- Man skal altid være forsigtig, når man fjerner forurenede beklædningsgenstande for at undgå forurening af brugeren; en korrekt dekontamineringsprocedure afhængig af fare og lokale eller nationale regler bør følges.
- Type 6 beskyttelsestøj blev testet som et "helt" samlet sæt beklædning.
- Der er ingen anvendte komponenter i fremstillingen af coverallen, der er opført som allergifremkaldende, kræftfremkaldende eller påvirkende reproduktionscyklus.
- Opbevar et passende stød, som er rent, tørt, i skyggen og har en temperatur på mellem -10°C og +50°C.
- Produkts holdbarhed er 10 år.
- Brændbart materiale - hold væk fra ild.
- Bortskaf coverallen efter brug i oversensstemmelse med de lokale regler for bortskaffelse af denne type affald.
- Følg altid de lokale regler for brugen af værnemidler.
- For yderligere vejledning om brugen af dette produkt eller i tvivlstilfælde, kontakt venligst MALINA - Safety s.r.o. på export@malina-safety.cz eller på telefon +420 483 356 631.

Vedligeholdelsessymboler



MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
CZ 466 01 Jablonec nad Nisou
Tjekkiet



Productbeschrijving
Coverall met capuchon met volledig elastische manchetten op de polsen, enkels en tailleband. De coverall is voorzien van een rits in twee richtingen aan de voorzijde en een langere stormflap. De coverall is verkrijgbaar in drie varianten - een basis model met capuchon, een model met capuchon en sokken en een model met capuchon, sokken en handschoenen. De CleanAIR® Ultimate 2500 coverall is louter en alleen ontworpen voor gebruik in combinatie met de CleanAIR® Ultimate GX, de PAPR (motoraangedreven, luchtzuiverende ademhalingsapparatuur) CleanAIR® Chemical 2F Plus en bijbehorende filters.

Materiaal - Gelaagd polyethyleen met polypropyleen binnenlaag - 60g/m²

Tabel: Productcodes van CleanAIR® Ultimate Coverall

▼ Variant / Maat ►	S	M	L	XL
Basis variant [2500]	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

Maattabellen bevatten aanvullende informatie over de lengte van kruis tot vloer.
Volg de informatie in de onderstaande tabel om de juiste maat coverall te kiezen.

Maat	S	M	L	XL
Lengte persoon (cm)	165-170	165-180	175-190	180-200
Borstomvang (cm)	80-95	95-110	110-125	125-140
Binnenbeenlengte (cm)	70-75	75-80	80-85	85-90

Eisen aan gehele pak

Standaard	Beschrijving	Resultaat	Klasse EN
EN ISO 17491-4:2008	Methode B/ Type 4 - Spraytest	DOORLOPEN Ljmn,82/90=0,26% LS,8/10=0,81% TL=0,8074%	
EN ISO 13982-2:2004	Type 5 – Penetratie deeltjes		
EN ISO 17491-4:2008	Methode A/ Type 6 - Spraytest	DOORLOPEN	
EN ISO 13935-2:2014	Naadsterkte	80N	3 van 6

Fysiske parameters van materiaaleisen volgens EN 14325:2004

Artikelnr.:	Standaard	Beschrijving	Klasse EN
4.4.1	EN 530	Schuurweerstand - Methode 2	3 van 6
4.7	EN ISO 9073-4	Scheurweerstand	2 van 6
4.9	EN ISO 13934-1	Treksterkte	2 van 6
4.10	EN 863	Doorboringweerstand	2 van 6

Weerstand tegen infectiebronnen volgens EN 14126:2003

Artikelnr.:	Standaard	Beschrijving	Klasse EN
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	Weerstand tegen penetratie door bloed/lichaamsvloeistoffen met synthetisch bloed	6 van 6
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	Weerstand tegen door bloed overgedragen ziekteverwekkers met Phi X174 bacteriofaag	6 van 6
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	Weerstand tegen biologisch vervuilde aerosols	3 van 3
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	Weerstand tegen droge microbiële penetratie	3 van 3

Permeatie van chemicaliën volgens EN ISO 6529:2002 methode A

Chemische stof	Resultaat	Tijd
30% Zwavelzuur	Geen veranderingen	> 2 uur
10% Natriumhydroxide	Geen veranderingen	> 2 uur

Informatie materiaal

Standaard	Beschrijving
EN 20811	Bestand tegen binnendringen van water
ISO 13938-1	Bepaling scheursterkte
EN 25978	Hechting
EN 1149-5:2008	Elektrostatische eigenschappen
EN ISO 3071:2006	pH waterig extract

Tests worden onafhankelijk uitgevoerd en tonen de eigenschappen aan van stoffen onder gecontroleerde laboratoriumomstandigheden.

De resultaten zijn niet bedoeld om als "veilige gebruikperiode" van beschermende kleding te worden opgevat.

Verklaring van conformiteit is beschikbaar op: <https://www.clean-air.cz/doc>

Markeringen etiket

1. Merklogo en productnaam. **2.** Categorie beschermende kleding / Productcode / Productiejaar / Fabrikant.
3. Maat coverall. **4.** Borstomvang. **5.** Lengte binnenbeen. **7.** Elektrostatische bescherming volgens EN 1149-5:2008.
8. Kleding beschermend tegen radioactieve vervuiling door deeltjes volgens EN 1073-1:2016 klasse 5. **9.** Kleding beschermend tegen vloeibare chemicaliën [EN 14605+A1:2009 klasse 4]. **10.** Beschermende kleding voor gebruik tegen vaste deeltjes [EN ISO 13982-2:2004 type 5]. **11.** Kleding beschermend tegen vloeibare chemicaliën [EN 13034+A1:2009 type 6]. **12.** Kleding beschermend tegen infectiegeensens [EN 14126:2003 type 4B, 5B, 6B]. **13.** Chronologisch: **a)** De drager dient voorafgaand aan het gebruik deze gebruiksaanwijzing door te nemen. **b)** CE-certificering - Inlichtingeninstaat voor CE-tests: Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalemská 1283/9, 110 00 Prag 1; Notified body 1024 **c)** Niet hergebruiken / Wegwerpen **d)** Ontvlambaar materiaal - uit de buurt van vuur houden. **14.** Chronologisch: **a)** Niet wassen. **b)** Niet bleken. **c)** Niet drogen. **d)** Niet strijken. **e)** Niet stomen

Belangrijke instructies

- Lees de instructies in deze handleiding goed door en volg deze strikt op. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om precies te weten hoe het beschermingsmiddel juist gebruikt moet worden. Neem bij vragen contact op met MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS, of uw lokale distributeur.
- De CleanAIR® Ultimate coverall is louter en alleen ontworpen voor gebruik in combinatie met het CleanAIR® Ultimate GX volge-laatmasker, de PAPR (motoraangedreven, luchtzuiverende ademhalingsapparatuur) CleanAIR® Chemical 2F Plus en bijbehorende filters.
- De coverall is bedoeld voor eenmalig gebruik / mag niet herhaaldelijk worden gebruikt.
- Het is belangrijk om voorafgaand aan gebruik een visuele inspectie uit te voeren en te controleren of de coverall niet is beschadigd. In geval van defecten mag de coverall niet worden gedragen.
- Alleen de gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste combinatie van de CleanAIR® Ultimate coverall met aanvullende PBM en is de enige die kan bepalen of een coverall kan worden gedragen in een specifieke gevaarlijke omgeving voor een afdoende bescherming en om een comfortabel gevoel van de drager en warmtedruk te voorkomen.
- De CleanAIR® Ultimate kan alleen worden gebruikt in combinatie met het CleanAIR® Ultimate GX masker. Het klemframe moet worden gebruikt om de aansluiting van de CleanAIR® Ultimate coverall op het CleanAIR® Ultimate GX masker te verzorgen. Ook kan duct tape hiervoor worden gebruikt als dit dezelfde of betere weerstand (minimaal 100 N) biedt dan het klemframe. Juist taping zonder vouwen, van de manchetten naar de handschoenen en van de enkels naar de laarzen, is verplicht. De ritsflap moet worden gesloten en goed worden afgedicht zonder vouwen op de tape van de ritsflap.
- De totale ingesloten lekkage volgens EN 1073-1 voor de CleanAIR® Ultimate is getest met nitril handschoenen (in overeenstemming met EN 388) en geheel rubberen laarzen klasse II (in overeenstemming met EN 20345) met duct tape met een breedte van minimaal 45 mm.
Als u niet zeker weet of de accessoire die u wilt gebruiken geschikt zijn, neemt u contact op met MALINA – Safety s.r.o., CleanAIR SAS of uw lokale distributeur voor advies.
- Men dient altijd geschikte onderkleding te kiezen afhankelijk van het type kledingstuk.
- Ga altijd voorzichtig te werk bij het uittrekken van vervuilde kledingstukken om vervuiling van de gebruiker te voorkomen. Men dient een geschikte decontaminatieprocedure te volgen afhankelijk van het gevaar en de lokale of nationale regelgeving.
- Type 6 beschermende kleding is als "geheel" en volledig kledingstuk getest.
- Er zijn voor de productie van de coverall geen onderdelen gebruikt die allergeen of carcinogeen zijn of die de reproductiecyclus blootstellen.
- Bewaren op een geschikte plaats die schoon, droog en in de schaduw is, bij een temperatuur van -10 °C tot +50 °C.
- Levensduur van het ongebruikte product is 10 jaar.
- Ontvlambaar materiaal - uit de buurt houden van vuur.
- De coverall na gebruik afvoeren in overeenstemming met de lokale afvoeregeling voor dit type.
- Volg altijd uw plaatselijke wetgeving voor het gebruik van PBM.
- Neem voor advies over het gebruik van dit product of bij twijfel contact op met MALINA - Safety s.r.o. via export@malina-safety.cz, of door te bellen naar +420 483 356 631.

Onderhoudssymbolen



MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
CZ 466 01 Jablonec nad Nisou
Tsjechoe

					
Tyyppi 4 EN 14605+A1:2009	Tyyppi 5 EN ISO 13982:2004	Tyyppi 6 EN 13034+A1:2009	Tyyppi 4-B, 5-B, 6-B EN 14126:2003	Luokka 5 EN 1073:2016	ANTISTATAAT-TIEN EN 1149-5:2006

Tuotekuvaus
Häälissä, jossa on kiinnitetty huppu ja täysin joustavat ranteet, nilkat ja vyötärö. Häälissä on kokaisuuntainen vetoketju edessä ja pidennetty kaulus. Häälillä löytyy kolmessa eri mallissa – tavallinen huppumalli, malli hupulla ja kiinnitetyillä sukilla, sekä malli, jossa on huppu, sukat sekä hansikat. CleanAIR® Ultimate 2500-häälari on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan yhdessä CleanAIR® Ultimate GX:n, ilmanpuhdistuslaitteen (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus-version ja asianmukaisten suodattimien kanssa.

Materiaali - Polyeteleenikerros sekä polypropeeni sisäkerroksessa - 60g/m²

Taulukko: Ultimate Coverall-häälarinCleanAIR® tuotekoodit

▼ Malli/ Koko ►	S	M	L	XL
Perusmalli (2500)	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

Kokotaulukko, jossa on lisätietoja pituudesta häälariin.
Noudatta alla olevan taulukon tietoja valitaksesi oikean häälärin.

Koko	S	M	L	XL
Pituus (cm)	165-170	165-180	175-190	180-200
Rinnanympärys (cm)	80-95	95-110	110-125	125-140
Jalan sisäpituus (cm)	70-75	75-80	80-85	85-90

Kokopuvun vaatimukset

Standardi	Kuvaus	Tulos	Luokka EN
EN ISO 17491-4:2008	Menetelmä B/ Tyyppi 4 - Roiske testi	TÄYTTÄÄ Ljmn, 82/90 = 0,26 % LS, 8/10 = 0,81 % TIL = 0,8074 %	
EN ISO 13982-2:2004	Tyyppi 5 – Pienhiukkasten läpäisy		
EN ISO 17491-4:2008	Menetelmä A/ Tyyppi 6 - Roiske testi	TÄYTTÄÄ	
EN ISO 13935-2:2014	Sauman vahvuus	80N	3 of 6

EN 14325:2004-standardin mukaisten materiaali vaatimusten fyysiset parametrit

Artikkelin- linn:	Standardi	Kuvaus	Luokka EN
4.4.1	EN 530	Kulutuksen sieto – Menetelmä 2	3 / 6
4.7	EN ISO 9073-4	Repeämisen sieto	2 / 6
4.9	EN ISO 13934-1	Vetovahvuus	2 / 6
4.10	EN 863	Puhkaisusieto	2 / 6

EN 14126:2003-standardin mukaisten täruttävien aineiden sieto

Artikkelin- linn:	Standardi	Kuvaus	Luokka EN
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	Veren/ruumin nesteiden läpikäsyn sieto syntetisellä verellä	6 / 6
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	Veriperäisten taudinaiheuttajien sieto Phi X174-bakteriofagia käyttämällä	6 / 6
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	Biologisesti kontaminoituneiden aerosolien sieto	3 / 3
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	Kuivien mikrobin läpikäsyn sieto	3 / 3

EN ISO 6529:2002 Menetelmä A, kemikaalien kyllästyminen

Kemiallinen aine	Tulos	Aika
30 % rikkihappo	Ei muutoksia	> 2 tuntia
10 % natriumhydroksidi	Ei muutoksia	> 2 tuntia

Materiaalitiedot

Standardi	Kuvaus
EN 20811	Veden läpäisyvastus
ISO 13938-1	Repeämisen kestävyysn päättely
EN 25978	Kiinnitys
EN 1149-5:2008	Sähköstaattiset ominaisuudet
EN ISO 3071:2006	Vesiseoksen pH

Testit suoritetään itsenäisesti ja ne kertovat kuitujen ominaisuuksista vain ohjatussa laboratorio-olosuhteissa.
Tulosten ei voida olettaa osoittavan suojavaatteiden "huuallisen käytön" kestoajaksia.

Vaatimusten mukaisuusvaikutus on saatavilla osoitteessa <https://www.clean-air.cz/doc>

Etiketimerkinnot

1. Tavaramerkin logo ja tuotenimi. **2.** Suojavastekategoria / Tuotekoodi / Valmistusvuosi / Valmistaja.
3. Häälarin koko. **4.** Rinnan ympärys. **5.** Pituus. **6.** Jalan sisäpituus. **7.** EN 149-5:2006-standardin mukainen sähköstaattinen suojaus.
8. EN 1073-12016-standardin luokan 5 mukaiset suojavaatteet radioaktiivista pienhiukkaskontaminaatiota vastaan. **9.** Suojavaatteet nestemäisiä kemikaaleja vastaan [EN 14605+A1:2009 luokka 4]. **10.** Suojavaatteet kiinteitä pienhiukkasia vastaan [EN ISO 13982-12004 tyyppi 5]. **11.** Suojavaatteet nestemäisiä kemikaaleja vastaan [EN 13034+A1:2009 tyyppi 6]. **12.** Suojavaatteet täruttäviä aineita vastaan [EN 14126:2003 tyyppi 4-B, 5-B, 6-B]. **13.** Kronologisesti: **a)** Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet ennen käyttöä. **b)** CE-merkintä – CE-testauksesta vastaava laitos: Occupational Safety Research Institute, v.v.i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1; Notified body 1024. **c)** Älä käytä uudelleen/huivittavaa. **d)** Helposti syttyvä materiaali – pidä poissa tulen lähetyiltä. **14.** Kronologisesti: **a)** Älä pese. **b)** Älä valkaise. **c)** Älä kuivaa kuivausrummussa. **d)** Älä silitä. **e)** Älä kuivapeese

Tärkeitä ohjeita

- Lue ja noudata huolellisesti tämän käyttöohjeen ohjeita. On käyttäjien vastuulla varmistaa, että he tietävät ja ymmärtävät, miten suojavarusteita käytetään asianmukaisesti. Mikäli sinulla on kysymyksiä, ota yhteys yritykseen MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS, tai paikalliseen jälleenmyyjään.
- Coverall CleanAIR® Ultimate-häälari on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan yhdessä koko kasvat peittävä CleanAIR® GX Ultimate-maskin kanssa, ilmanpuhdistuslaitteen (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus-version ja asianmukaisten suodattimien kanssa.
- Häälari on vain kertakäyttöinen / sitä ei tule käyttää toistuvasti.
- Silmämääräinen tarkastus ja tarkastaminen vahingoittumisen varalta on tärkeää ennen käyttöä, ja siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että häälariin on vikoja, ei sitä tule käyttää.
- Käyttäjä on yksin vastuussa CleanAIR® Ultimate-häälarin ja muiden suojavarusteiden asianmukaisesta yhdistelmästä; ja yksin käyttäjä on myös vastuussa häälarin käyttäjästä tiedossa vaarallisissa ympäristöissä asianmukaisen suojan takaamiseksi ja kulumisen tai kuumenemisen välttämiseksi.
- CleanAIR® Ultimate-häälaria voidaan käyttää ainoastaan yhdessä CleanAIR® Ultimate GX-maskin kanssa. CleanAIR® Ultimate-häälarin ja CleanAIR® Ultimate GX-maskin kiinnittymisen varmistamiseen on käytettävä puristinta, vaihtoehtoisesti voidaan käyttää myös ilmastointiteippiä, mikäli se aiheuttaa yhtä korkean vastuksen (vähintään 100 N) kuin puristin. Hansokien hihansuihin sekä kienien nilkkoosiin vaaditaan asianmukainen teippaus ilman taitoksia. Vetoketjulläpää tulee sulkea ja tiivistää asianmukaisesti ilman, että teippiä on taitoksia.
- Standardin EN 1073-1 mukainen CleanAIR® Ultimate-häälarin sisään päästämä vuoto testattiin kumihanskoilla (EN 388-standardin mukaisesti) ja luokan II kumikengillä [EN 20345-standardin mukaisesti] käyttäen ilmastointiteippiä, jonka leveys on vähintään 45 mm.
- Mikäli et ole varma käyttämäsi varusteiden sopivuudesta, otathan yhteyttä yritykseen MALINA – Safety s.r.o., CleanAIR SAS tai paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi neuvoja.
- Asusteen käytöstä riippuen tulisi aina valita asianmukaiset suojavaatteet.
- Kontaminoituneiden vaatteiden poistossa tulee aina olla huolellinen käytön kontaminoitumisen välttämiseksi; vaarasta ja paikalli- sista tai kansallisia säädöksiä riippuen tulee noudattaa asianmukaisia puhdistusmenetelmiä.
- Tyyppin 6 suojavaatteet testattiin "kokonaisuena" suojavarusteina.
- Häälarin valmistuksessa ei ole käytetty komponentteja, jotka kasketaan allergeneiksi, karsinogeneiksi tai lisääntymiskyölin liittyviksi.
- Säilytys sopivassa puhtaassa, kuivassa ja varjoisessa paikassa, jonka lämpötila on -10 °C - +50 °C.
- Tuotteen säilyvyysaika on 10 vuotta.
- Helposti syttyvä materiaali – pidä poissa tulen lähetyiltä.
- Hävittä häälari käytön jälkeen tätä tyyppiä koskevien paikallisten säädösten mukaisesti.
- Noudatta aina suojavarusteita koskevia paikallisia säädöksiä.
- Mikäli tarvitset neuvoja koskien tätä tuotetta tai sinulla on kysymyksiä, otathan yhteyttä yritykseen MALINA - Safety s.r.o. osoitteeseen export@malina-safety.cz, tai puhelinnumeroon +420 483 356 631.

Huoltosymbolit



MALINA – Safety s.r.o.
Lúčni 1391/11
CZ 466 01 Jablonce nad Nisou
Tšekien tasavalta

					
Type 4 EN 14605+A1:2009	Type 5 EN ISO 13982:2004	Type 6 EN 13034+A1:2009	Type 4-B, 5-B, 6-B EN 14126:2003	Classe 5 EN 1073:2016	ANTISTATIQUE EN 1149-5:2006

Description du produit

Combinaison à capuche intégrée, poignets et chevilles élastiques. La combinaison est munie d'une fermeture éclair recouverte d'un rabat protecteur adhésif. Elle est disponible en trois versions : avec capuche, avec capuche et pieds intégrés, avec capuche, pieds et mains intégrés. La combinaison CleanAIR® Ultimate 2500 est conçue uniquement pour être utilisée en association avec le masque CleanAIR® Ultimate GX et le moteur filtrant (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus.

Matière : polyéthylène stratifié avec une couche intérieure en polypropylène 80 g/m²

Codes produits de la combinaison CleanAIR® Ultimate

▼ Modèle/Taille ►	S	M	L	XL
Modèle de base (2500)	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

Tableau des tailles comprenant des informations supplémentaires sur la longueur de l'entrejambe au sol. Vous devez suivre les informations du tableau ci-dessous pour choisir la bonne taille de combinaison.

Taille	S	M	L	XL
Hauteur de la personne (cm)	165-170	165-180	175-190	180-200
Tour de poitrine (cm)	80-95	95-110	110-125	125-140
Longueur de l'entrejambe (cm)	70-75	75-80	80-85	85-90

Exigences de l'ensemble de la combinaison

Norme	Description	Résultat	Classe EN
EN ISO 17491-4:2008	Méthode B/Type 4 - Essai de pulvérisation	RÉUSSI	
EN ISO 13982-2:2004	Type 5 - Pénétration des particules	Ljmn,82/90=0,26% LS,8/10=0,81% TIL=0,8074%	
EN ISO 17491-4:2008	Méthode A/Type 6 - Essai de pulvérisation	RÉUSSI	
EN ISO 13935-2:2014	Résistance des coutures	80 N	3 sur 6

Paramètres physiques des exigences relatives aux matériaux conformément à la norme EN 14325:2004

Article	Norme	Description	Classe EN
4.4.1	EN 530	Résistance à l'abrasion - Méthode 2	3 sur 6
4.7	EN ISO 9073-4	Résistance à la déchirure	2 sur 6
4.9	EN ISO 13934-1	Résistance à la traction	2 sur 6
4.10	EN 863	Résistance à la perforation	2 sur 6

Protection contre les agents infectieux conformément à la norme EN 14126:2003

Article	Norme	Description	Classe EN
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	6 sur 6
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage PhiX174	6 sur 6
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	Résistance à la pénétration des aérosols biologiquement contaminés	3 sur 3
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	Résistance à la pénétration microbienne par voie sèche	3 sur 3

Perméation de produits chimiques EN ISO 6529: 2002, méthode A

Produit chimique	Résultat	Temps
30% Acide sulfurique	Aucun changement	> 2 heures
10% Hydroxyde de sodium	Aucun changement	> 2 heures

Information sur les matériaux

Norme	Description
EN 20811	Résistance à la pénétration de l'eau
EN ISO 13938-1	Détermination de la résistance au déchirement
EN 25978	Adhérence
EN 1149-5:2008	Propriétés électrostatiques
EN ISO 3071:2006	pH de l'extrait aqueux

Les tests sont effectués indépendamment et ne reflètent les propriétés des tissus que dans des conditions de laboratoire contrôlées. Les résultats ne sont pas destinés à être interprétés comme la période « d'utilisation sans risque » du vêtement de protection.

Declaration of Conformity is available at: <https://www.clean-air.cz/doc>

Marquages sur les étiquettes

1. Logo de la marque et nom du produit. **2.** Catégorie de vêtements de protection / Code produit / Année de fabrication / Fabricant.
3. Taille de combinaison. **4.** Tour de poitrine. **5.** Taille de l'utilisateur. **6.** Longueur de l'entrejambe. **7.** Protection électrostatique selon EN 1149-5:2008. **8.** Vêtements de protection contre la contamination particulière radioactive selon EN 1073:2016 classe 5.
9. Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides [EN 14605+A1:2009 classe 4]. **10.** Vêtements de protection à utiliser contre les particules solides [EN ISO 13982-12004 type 5]. **11.** Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides [EN 13034+A1:2009 type 6]. **12.** Vêtements de protection contre les agents infectieux [EN 14126:2003 type 4-B, 5-B, 6-B].
13. De gauche à droite : **a)** Le porteur doit lire ce mode d'emploi avant toute utilisation. **b)** Marquage CE - Organisme notifié pour les essais CE : Occupational Safety Research Institute (Institut de recherche sur la sécurité au travail), Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Notified body 1024. **c)** Ne pas réutiliser / jetable. **d)** Matière inflammable - tenir à l'écart du feu. **14.** De gauche à droite : **a)** Ne pas laver. **b)** Ne pas javelliser. **c)** Ne pas sécher au sèche-linge. **d)** Ne pas repasser. **e)** Ne pas nettoyer à sec.

Instructions importantes

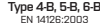
- Lisez attentivement et suivez les instructions exposées dans ce manuel d'utilisation. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'il sait et comprend comment utiliser l'équipement de protection correctement.
- Pour toute question, veuillez contacter MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS ou votre distributeur local.
- La combinaison CleanAIR® Ultimate est conçue uniquement pour être utilisée en association avec un masque complet CleanAIR® Ultimate GX, un appareil respiratoire à ventilation assistée (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus, et les filtres appropriés.
- La combinaison est à usage unique / ne doit pas être utilisée de façon répétée.
- Avant toute utilisation, il est important d'effectuer un contrôle visuel et de s'assurer que la combinaison n'est pas endommagée et, dans le cas peu probable de défauts, la combinaison ne doit pas être portée.
- L'utilisateur est entièrement responsable de l'association appropriée de la combinaison CleanAIR® Ultimate avec un autre EPI ; il est le seul juge de la durée pendant laquelle une combinaison peut être portée dans un environnement de danger spécifique pour assurer une protection adéquate et éviter l'inconfort et le stress thermique de l'utilisateur.
- La combinaison CleanAIR® Ultimate® peut uniquement être utilisée avec le masque CleanAIR® Ultimate GX.
- Le collier de serrage doit être utilisé pour sécuriser la connexion de la combinaison CleanAIR® Ultimate avec le masque CleanAIR® Ultimate GX ; il est également possible d'utiliser un ruban adhésif toilé large à la condition qu'il offre la même ou une meilleure résistance (au moins 100 N) que celle de l'anneau articulé. Il est nécessaire de scotcher correctement les poignets aux gants et les chevilles aux bottes, en évitant tout pli. Le rabat de fermeture éclair doit être fermé et correctement scellé sans plis sur la fermeture éclair.
- La fuite totale vers l'intérieur selon la norme EN 1073-1 de la combinaison CleanAIR® Ultimate a été testée avec des gants en nitrile [à la norme EN 388] et des bottes en caoutchouc classe II (conformes à la norme EN 20345) en utilisant un ruban adhésif d'une largeur d'au moins 45 mm. Si vous n'êtes pas sûr de l'adéquation des accessoires que vous souhaitez utiliser, veuillez contacter Malina Safety s.r.o., CleanAIR SAS ou votre distributeur local.
- Il est important de toujours choisir des sous-vêtements appropriés en fonction de l'utilisation du vêtement.
- Lors de l'utilisation, des vêtements contaminés, il faut toujours prendre soin d'éviter la contamination de l'utilisateur ; une procédure de décontamination appropriée dépendante du danger et des réglementations locales ou nationales doit être suivie.
- Les vêtements de protection de Type 6 ont été testés en tant que vêtement complet « intégral ».
- Aucun composant utilisé dans la fabrication de la combinaison n'est répertorié comme allergène, cancérigène ou affectant le cycle de reproduction.
- Stockez dans un endroit propre, sec, ombragé et à une température comprise entre -10 °C et +50 °C.
- Le produit a une durée de conservation de 10 ans.
- Matière inflammable - tenir à l'écart du feu.
- Après l'utilisation, éliminer la combinaison conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets de ce type.
- Toujours suivre les réglementations locales en matière d'utilisation des EPI.
- Pour de plus amples conseils sur l'utilisation de ce produit, ou en cas de doute, veuillez contacter MALINA - Safety s.r.o. à l'adresse suivante : export@malina-safety.cz, ou par téléphone au +420 483 356 631.

Symboles d'entretien



MALINA – Safety s.r.o.
Lúčni 1391/11
CZ 466 01 Jablonce nad Nisou
République tchèque





这套工作服配备了连接面罩，并且袖口、脚踝口和腰部都采用弹力设计。工作服有一个前置的双向拉链，并且采用了延展的暴雨挡片设计。这套工作服一共有三种不同的款式可供选择——基础的面罩款，带有面罩和连接袜子的款式，带有面罩、连接袜子和连接手套的款式。CleanAIR® Ultimate 2500 工作服经过特别设计，专门与 CleanAIR® Ultimate GX、电动空气净化呼吸器 (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus 以及适合的过滤器配套使用。

材料 — 聚乙烯夹层以及聚丙烯内层 — 60g/m^2

:CleanAIR® Ultimate

▼ 款式 / 尺码 ►	S (小)	M (中)	L (大)	XL (加大)
基础款 (2500)	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

尺码	S (小)	M (中)	L (大)	XL (加大)
身材高度 (cm)	155-170	165-180	175-190	180-200
胸围 (cm)	80-95	95-110	110-125	125-140
腿内侧长度 (cm)	70-75	75-80	80-85	85-90

标准	说明	结果	EN 等级
EN ISO 17491-4:2008	方法 B/4 类 — 喷雾试验	通过	
EN ISO 13982-2:2004	5 类 — 颗粒渗透	L _{jam} : 82/90-0.26% L _s : 8/10-0.81% TIL=0.8074%	
EN ISO 17491-4:2008	方法 A/6 类 — 喷雾试验	通过	
EN ISO 13935-2:2014	接缝强度	80N	3 (最高等级为 6)

EN 14325:2004

章节编号:	标准	说明	EN 等级
4.4.1	EN 530	耐磨性能 — 方法 2	3 (最高等级为 6)
4.7	EN ISO 9073-4	撕裂强度	2 (最高等级为 6)
4.9	EN ISO 13934-1	断裂强度	2 (最高等级为 6)
4.10	EN 863	耐刺穿性能	2 (最高等级为 6)

EN 14126:2003

章节编号:	标准	说明	EN 等级
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	耐血液/体液和人工血液渗透性能	6 (最高等级为 6)
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	使用 Phi X174 噬菌体时对血源性病原体的防护	6 (最高等级为 6)
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	对生物污染喷雾的防护	3 (最高等级为 3)
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	对态微生物渗透的防护	3 (最高等级为 3)

EN ISO 6529:2002 A

化学物质	结果	时间
30% 硫酸	无变化	大于 2 小时
10% 氢氧化钠	无变化	大于 2 小时

标准	说明
EN 20811	耐水渗透性
ISO 13938-1	撕破强力测定
EN 25978	附着性
EN 1149-5:2008	静电特性
EN ISO 3071:2006	水提取物的酸碱值

测试需单独进行，并且仅在受控的实验室情况下才能显示布料的特性。结果并不代表防护服的“安全使用”时长。

符合性声明可在此获取: <https://www.clean-air.cz/doc>

1. 品牌标识与产品名称、2. 防护用品类别/产品代码/出厂年份/制造商。
3. 工作尺码、4. 胸围、5. 身材高度、6. 腕内侧长度、7. 静电保护 (根据 EN 1149-5:2006)、
8. 抵御颗粒辐射污染物的防护层 (根据 EN 1073-1: 2016 等级)、9. 抵御液态化学物的防护层 (EN 14605+A1:2009 4 类)、10. 抵御固态颗粒物的防护层 (EN ISO 13982-1:2004 5 类)、11. 抵御液体化学物的防护层 (EN 13034+A1:2009 6 类)、12. 抵御化学物的防护层 (EN 14126:2003 4-B、5-B、6-B 类)、13. 依此为: a) 穿戴者在使用前必须通过此些信息指导、b) CE 标志 - c) 测试认证机构: 职业安全研究所、v.v.i. 布拉格 1 区 (邮编 11000) 禧律宅康家 1283/9; Notified body 1024 c) 请勿重复使用/一次性用品、d) 易学安全 - 远离火源、14. 依此为: a) 请勿清洗、b) 请勿漂白、c) 请勿使用烘干机烘干、d) 请勿熨烫、e) 请勿干洗

重要事項

- 详细阅读并遵守本使用手册所述的各项说明。用户有责任确保自己清楚地了解本设备的使用和正确的停用方法。如果存在任何疑问，请联系 info@malina-safety.cz 或 CleanAir@malina-safety.cz 简化股份有限公司或者您的经销商。
- CleanAir® Ultimate 工具组经过特殊设计，与以下全面的 CleanAir® GX Ultimate、电动空气净化呼吸器 (PAPR) CleanAir® Chemical Z Plus 以及适合的过滤器配套使用。
- 工作服是一次性用品/请勿重复使用。
 - 在使用前，请定期对工具组进行目视检查，以排除任何损坏情况。虽然不太可能发生损坏情况，但是一旦发现不可使用该套装。
 - 用户应始终负责正确配套使用 CleanAir® Ultimate 工具组和个人防护装备；并且自行判断设备在特定危险环境下穿着是否是提供足够保护。避免穿着该工具组时发生任何不适或反应。
 - CleanAir® Ultimate 仅可以以 CleanAir® Ultimate GX 面罩配套使用。CleanAir® Ultimate 工作服与 CleanAir® Ultimate GX 面罩必须使用紧密固定连接；但是，如果设备拥有与紧固架同时的更好的耐力（至少 100 N），也可以采用设备固定连接。用胶带连接时不能出现褶皱，袖口到手套，脚踝筒口到鞋子都必须用胶带带上。拉锁挡片应合上，调整好，拉锁挡片上的连接不能有褶皱。
 - 已根据 EN 1073-1 标准测试了 CleanAir® Ultimate 配套使用丁腈手套（符合 EN 388）和全胶靴 II 类（符合 EN 20345）的总防护性能。测试时穿戴时间至少 45 分钟。
 - 如果用户不确定您想使用的配件是否合适，请联系 MALINA - Safety s.r.o.、CleanAir® 简化股份有限公司或者您的经销商获取建议。
 - 内衣应始终根据外衣的用途进行选择搭配。
 - 脱去受污染衣物时，务必时刻小心，避免与身体接触点；应根据危害物处理办法和当地或国家规定，执行适当的净化程序。
 - 6 防护设备为“整体”完整的服装式设计。该套设备在使用过程中，决不能发生任何磨损、变形或影响使用寿命的情况。
 - 存放环境应当干燥、干燥、阴凉，最低温度不超过零下 10 ° C，最高温度不得超过 50 ° C。
 - 产品保质期约为 10 年。
 - 易燃物品 - 远离火源。
 - 使用后，请按照当地的该废物处理规定进行处理。
 - 使用个人防护装置时，务必遵守当地法规。
 - 有文本未使用的设备建议应回收，或者在有任何疑问，请发送邮件到 info@malina-safety.cz 或者拨打手机号码 +420 483 356 631 联系 MALINA - Safety s.r.o.



MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
CZ 466 01 Jablonec nad Jizerou
Czech Republic



Vedlikeholdssymboler

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 139/11
CZ 466 01 Jablonec nad Nisou
Tšiekkia



Descripción del producto

Traje suministrado con capucha incluida y las muñecas, tobillos y cintura son totalmente elásticos. El traje incorpora una cremallera frontal de dos direcciones y solapa de protección amplia. El traje está disponible en tres versiones - un modelo básico con capucha, un modelo con capucha y calcetines y un modelo con capucha y guantes y calcetines incluidos. El traje Ultimate 2500 CleanAIR® está diseñado exclusivamente para su uso junto al Ultimate GX CleanAIR®, el respirador purificador de aire forzado (PAPR) Plus CleanAIR® Chemical 2F y los filtros adecuados.

Material: Polietileno de capas con una capa interior de polipropileno - 60g/m²

Tabla: Códigos de los productos del traje Ultimate CleanAIR®

▼ Versión / Talla ►	S	M	L	XL
Versión básica [2500]	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

Tabla de tallas que incluyen información adicional sobre la longitud desde la entrepierna hasta el empeine. Debe seguir la información de la siguiente tabla para elegir la talla correcta del traje.

Talla	S	M	L	XL
Altura del cuerpo [cm]	165 – 170	165 – 180	175 – 190	180 – 200
Contorno del pecho [cm]	80 – 95	95 – 110	110 – 125	125 – 140
Longitud interior de la pierna [cm]	70 – 75	75 – 80	80 – 85	85 – 90

Requisitos del traje completo

Normativa	Descripción	Resultado	Clase EN
EN ISO 17491-4:2008	Método B/ Tipo 4 – Prueba de aerosol	APROBADO Ljmn,82/90=0,26% LS,8/10=0,81% TIL=0,8074%	
EN ISO 13982-2:2004	Tipo 5 – Penetración de partículas		
EN ISO 17491-4:2008	Método A/ Tipo 6 – Prueba de aerosol	APROBADO	
EN ISO 13935-2:2014	Resistencia de las costuras	80N	3 de 6

Parámetros físicos de los requisitos de los materiales conforme a EN 14325:2004

Artículo nº:	Normativa	Descripción	Clase EN
4.4.1	EN 530	Resistencia a la abrasión – Método 2	3 de 6
4.7	EN ISO 9073-4	Resistencia al desgarro	2 de 6
4.9	EN ISO 13934-1	Resistencia a la tracción	2 de 6
4.10	EN 863	Resistencia a la perforación	2 de 6

Obstrucción de agentes infecciosos conforme a EN 14126:2003

Artículo nº:	Normativa	Descripción	Clase EN
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	Resistencia a la penetración de sangre/fluidos corporales con sangre sintética	6 de 6
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	Resistencia a patógenos de la sangre mediante el bacteriófago Phi X174	6 de 6
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	Resistencia a aerosoles contaminados biológicamente	3 de 3
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	Resistencia a la penetración de microbios secos	3 de 3

Permeabilización de productos químicos conforme a EN ISO 6529:2002 método A

Sustancia química	Resultado	Tiempo
30% de ácido sulfúrico	Sin alteraciones	> 2 horas
10% de hidróxido sódico	Sin alteraciones	> 2 horas

Información de los materiales

Normativa	Descripción
EN 20811	Resistencia a la penetración de agua
EN ISO 13938-1	Determinación de la resistencia al desgarro
EN 25978	Adhesión
EN 1149-5:2008	Propiedades electroestáticas
EN ISO 3071:2006	pH de extracto acuoso

Las pruebas se realizan de manera independiente y reflejan las propiedades de los tejidos solo bajo condiciones de laboratorio controladas. Los resultados no deben entenderse como periodo "de uso seguro" de la ropa protectora.

La declaración de conformidad está disponible en: <https://www.clean-air.cz/doc>

Marcados de etiquetas

1. Logotipo de la marca y nombre del producto. **2.** Categoría de ropa protectora / Código de producto / Año de fabricación / Fabricante. **3.** Talla del traje. **4.** Contorno del pecho. **5.** Altura del cuerpo. **6.** Longitud interior de la pierna. **7.** Protección electroestática conforme a EN 1149-5:2008. **8.** Ropa protectora contra la contaminación radioactiva de partículas conforme a EN 1073-1:2016 clase **5**. **9.** Ropa protectora contra productos químicos líquidos [EN 14605+A1:2009 clase **4**]. **10.** Ropa protectora para su uso contra partículas sólidas [EN ISO 13982-1:2004 tipo **5**]. **11.** Ropa protectora contra productos químicos líquidos [EN 13034+A1:2009 tipo **6**]. **12.** Ropa protectora contra agentes infecciosos [EN 14126:2003 tipo **4-8**, **5-8**, **6-8**]. **13.** En el siguiente orden: **a)** El usuario debe leer estas instrucciones antes de su uso. **b)** Marcado CE - Notified body para los ensayos CE: Occupational Safety Research Institute, v.v.i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Notified body 1024 **c)** No reutilizar / Desechable. **d)** Material inflamable - mantener lejos del fuego. **14.** En el siguiente orden: **a)** No lavar. **b)** No utilizar lejía. **c)** No utilizar secadora. **d)** No planchar. **e)** No lavar en seco

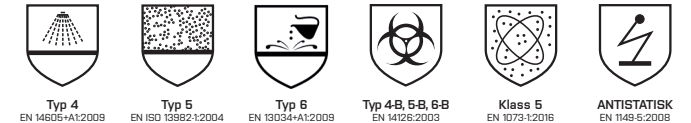
Instrucciones importantes

- Lea atentamente y siga las instrucciones indicadas en el manual de usuario. Es responsabilidad del usuario asegurarse que sabe y comprende cómo utilizar el equipo de protección de forma correcta. Si tiene cualquier pregunta, póngase en contacto con MALINA - Safety s.r.o., con el SAS de CleanAIR o con nuestro distribuidor local.
- El traje Ultimate CleanAIR® está diseñado exclusivamente para su uso junto a la máscara facial completa Ultimate GX CleanAIR®, el respirador purificador de aire forzado (PAPR) PlusCleanAIR® Chemical 2F y los filtros adecuados.
- El traje es de un solo uso / no lo vuelva a utilizar.
- Antes de proceder a su uso, es importante realizar una prueba visual para ver si el traje está dañado de alguna manera, y en el caso improbable de que tuviera cualquier defecto, no debe utilizar el traje.
- El usuario será el único responsable de combinar correctamente el traje Ultimate CleanAIR® y el PPE adicional; y será el único que pueda juzgar el tiempo que el traje ofrece una protección adecuada y evitar la incomodidad del usuario y el estrés de calor cuando se utiliza en un entorno peligroso específico.
- El traje Ultimate CleanAIR® solo se puede utilizar junto a la máscara Ultimate GX CleanAIR®. El marco de sujeción debe utilizarse para asegurar la conexión del traje Ultimate CleanAIR® a la máscara Ultimate GX CleanAIR®; como alternativa, también se puede utilizar cinta adhesiva para este fin si ofrece la misma o mayor resistencia (al menos 100 N) que el del marco de sujeción. Es necesario poner la cinta adhesiva correctamente sin pliegues de los puños con los guantes y de los tobillos con las botas. La solapa de la cremallera se debe cerrar y sellar correctamente sin pliegues en la cinta de la solapa de la cremallera.
- La fuga total del interior conforme a EN 1073-1 para el traje Ultimate CleanAIR® fue probado con guantes de nitrilo (de conformidad con EN 388) y todas las botas de goma clase II (de conformidad con EN 20345) utilizando una cinta adhesiva con un grosor mínimo de 45 µm.
- En caso de no estar seguro de que los accesorios que quiere utilizar son adecuados, póngase en contacto con MALINA – Safety s.r.o., con el SAS de CleanAIR o con su distribuidor local para obtener asesoramiento.
- Debe elegir siempre la ropa interior adecuada en función de la vestimenta que utilice.
- Siempre debe tener cuidado al retirar ropa contaminada para evitar que el usuario se contamine; debe seguir un procedimiento de descontaminación adecuado en función del peligro y de las regulaciones locales y nacionales.
- La ropa protectora del tipo 6 fue probada como ropa "completa".
- Ningún componente utilizado en la fabricación del traje es alérgico, cancerígeno o afecta el ciclo de reproducción.
- Conserve en un lugar adecuado que esté limpio, seco y sin luz y tenga un rango de temperatura entre -10 °C y +50 °C.
- El producto tiene una vida útil de 10 años.
- Material inflamable - mantener lejos del fuego.
- Después de su uso, deseche los productos conforme a las regulaciones locales de eliminación de residuos de este tipo.
- Observe siempre los reglamentos locales cuando utilice los PPE.
- Si desea obtener asesoramiento sobre el uso de este producto, o si tiene cualquier duda, póngase en contacto con MALINA - Safety s.r.o. mediante export@malina-safety.cz o mediante el número de teléfono +420 483 356 631.

Símbolos de mantenimiento



MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
CZ 468 01 Jablonec nad Nisou
Republika Checa



Produktdeskrivning

Overallen är försedd med huva och en elastisk handleder, supplied with attached hood and fully elasticated wrists, wrists and midja. Overallen har en tvåvägs dragkedja och en utökad vindfick. Overallen finns tillgänglig i tre varianter – en grundmodell med huva, en modell med huva och sockor och en modell med huva, fastsatta sockor och fastsatta handskar. CleanAIR® Ultimate 2500 overall är utformad endast för användning i kombination med CleanAIR®GX Ultimate, luftrenande ansiktsskydd (PAPR) CleanAIR® Chemical 2FPlus och lämpliga filter.

Material - Skiktad polyeten med inre skikt av polypropylen - 60g/m²

Tabell: Produktkoder förCleanAIR® Ultimate Coverall

▼ Variant / Storlek ►	S	M	L	XL
Grundvariant [2500]	90 25 00S	90 25 00M	90 25 00L	90 25 00XL

Tabell med storlekar inklusive ytterligare information om längd från gren till golv. Du bör följa informationen i tabellen för att göra rätt val av overall-storlek.

Storlek	S	M	L	XL
Figurhöjd [cm]	165-170	165-180	175-190	180-200
Bröstkontor [cm]	80-95	95-110	110-125	125-140
Invärdig benlängd [cm]	70-75	75-80	80-85	85-90

Krav på hela dräkten

Standard	Beskrivning	Resultat	Klass EN
EN ISO 17491-4:2008	Metod B/ Typ 4 – Spraytest	GOODKÄND Ljmn,82/90=0,26 % LS,8/10=0,81 % TIL=0,8074 %	
EN ISO 13982-2:2004	Typ 5 – Partikelpenetration		
EN ISO 17491-4:2008	Metod A/ Typ 6 – Spraytest	GOODKÄND	
EN ISO 13935-2:2014	Söm styrka	80N	3 av 6

Fysiska parametrar för materialkrav i enlighet med EN 14325:2004

Artikelnr.:	Standard	Beskrivning	Klass EN
4.4.1	EN 530	Slitbeständighet - Metod 2	3 av 6
4.7	EN ISO 9073-4	Rivningsresistans	2 av 6
4.9	EN ISO 13934-1	Draghållfasthet	2 av 6
4.10	EN 863	Punkteringsmotstånd	2 av 6

Obstruktion av smittsamma ämnen i enlighet med EN 14126:2003

Artikelnr.:	Standard	Beskrivning	Klass EN
4.1.4.1	ISO/FDIS 16603	Motståndskraft mot penetration av blod/blodiga vätskor med syntetiskt blod	6 av 6
4.1.4.1	ISO/FDIS 16604	Resistens mot blodburna patogener med Phi X174 bakteriofag	6 av 6
4.1.4.3	ISO/DIS 22611	Motstånd mot biologiskt förorenade aerosoler	3 av 3
4.1.4.4	ISO/DIS 22612	Motstånd mot torr mikrobiell penetration	3 av 3

Genomfrågning av kemikalier EN ISO 6529:2002 metod A

Kemiskt ämne	Resultat	Tid
30 % avveloyra	Inga förändringar	> 2 timmar
10% natriumhydroxid	Inga förändringar	> 2 timmar

Materialinformation

Standard	Beskrivning
EN 20811	Motståndskraft mot vattenpenetration
EN ISO 13938-1	Bestämning av slitåtlighet
EN 25978	Adhesion
EN 1149-5:2008	Elektrostatiska egenskaper
EN ISO 3071:2006	pH av vattenhaltigt extrakt

Tester utförts oberoende och reflekterar endast tygets egenskaper under kontrollerade laboratorieförhållanden. Resultaten är inte avsedda att förstås perioden för "säker användning" för skyddsskåder.

Överensstämmelsedeklarationen finns på: <https://www.clean-air.cz/doc>

Etikettmärkning

1. Logotyp och produktnamn. **2.** Skyddsskåder kategori / Produktkod / Tillverkningsår / Tillverkare. **3.** Overall storlek. **4.** Bröstmått. **5.** Figurhöjd. **6.** Invärdig benlängd. **7.** Elektrostatisk skydd i enlighet med EN 1149-5:2008. **8.** Skyddsskåder mot radioaktiv partikelkontamination i enlighet med EN 1073-1:2016 klass **5**. **9.** Skyddsskåder mot flytande kemikalier [EN 14605+A1:2009 klass **4**]. **10.** Skyddsskåder för användning mot fasta partiklar [EN ISO 13982-1:2004 typ **5**]. **11.** Skyddsskåder mot flytande kemikalier [EN 13034+A1:2009 typ **6**]. **12.** Skyddsskåder mot smittämnen [EN 14126:2003 typ **4-8**, **5-8**, **6-8**]. **13.** Kronologiskt: **a)** Bärare måste läsa dessa användningsinstruktioner innan användning. **b)** CE-märkning - Umrättat organ för testing CE: Occupational Safety Research Institute, v.v.i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Notified body 1024 **c)** Återanvänd inte / Kastas. **d)** Brandfarligt material – håll borta från eld. **14.** Kronologiskt: **a)** Tvätta inte. **b)** Blek inte. **c)** Torktumlia inte. **d)** Stryk inte. **e)** Kemtvätta inte

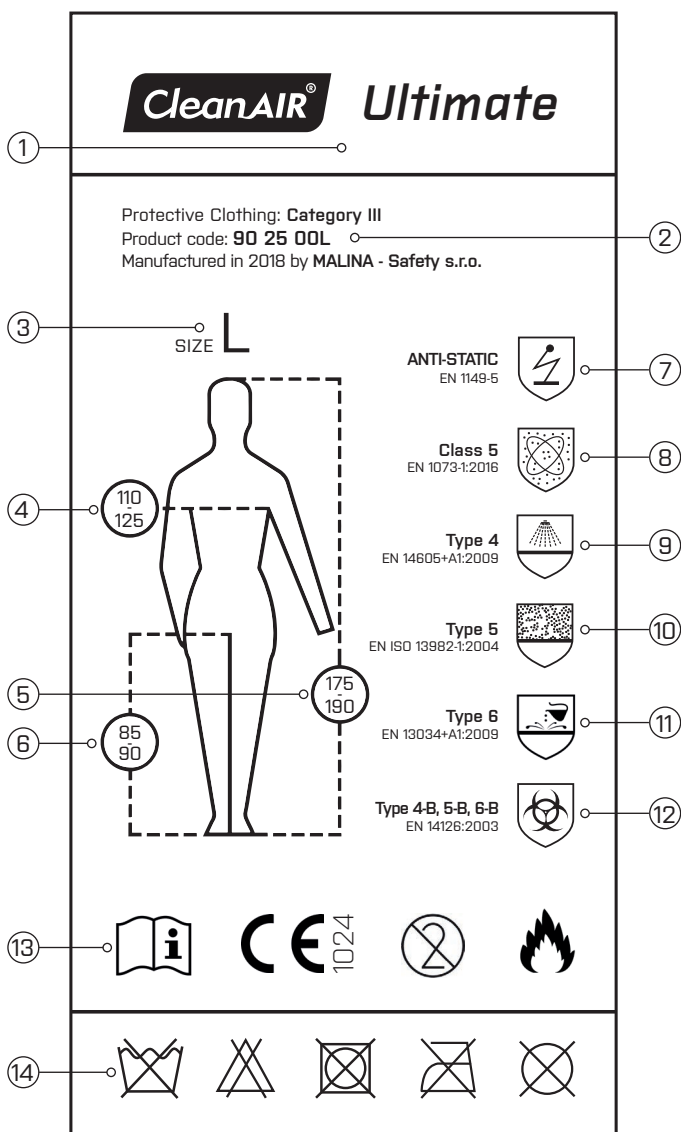
Viktiga instruktioner

- Läs noggrant och följ instruktionerna i denna bruksanvisning. Det är användarens ansvar att säkerställa att de vet och förstår hur man använder skyddsutrustningen på rätt sätt. Vid eventuella frågor, kontakta MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS, eller din lokala återförsäljare.
- Coverall CleanAIR® Ultimate är utformad endast för användning i kombination med full ansiktsskydd CleanAIR® GX Ultimate, luftrenande ansiktsskydd (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus och lämpliga filter.
- Overallen är avsedd för engångsbruk / inte för upprepad användning.
- Före användning är det viktigt att utföra en visuell kontroll för att säkerställa att overallen inte är skadad på något sätt, och vid en osannolik händelse av defekter ska overallen inte bäras.
- Användaren ska vara ensamt ansvarig för korrekt kombinationen av CleanAIR® Ultimate overall och extra personlig utrustning; och vara ensamt ansvarig för varaktigheten där en overall kan bäras i en specifik riskmiljö för att ge tillräckligt skydd för att undvika obehag och värmestress.
- CleanAIR® Ultimate kan endast användas i kombination med CleanAIR® Ultimate GX-masken; Klämrannen måste användas för att säkra anslutningen av CleanAIR® Ultimate coverall med CleanAIR® Ultimate GX-masken; som ett alternativ kan silvertejp användas för detta syfte om det kan erbjuda samma eller högre motstånd (minst 100 N) än den som klämrannen använder. Ordentlig tejpning utan veck, kring handskarnas manschetter och kring vristerna runt stövlarna krävs. Klaffen till dragkedjan bör vara stängd och ordentligt förseglad utan veck på teipen över dragkedjans kläff.
- Totalt inläggningsläckage i enlighet med EN 1073-1 för CleanAIR® Ultimate testades med nitrilhandskar (överensstämmelse med EN 388) och gummitövlar klass II (överensstämmelse med EN 20345) användning av silvertejp med en bredd på minst 46 mm. Om du är osäker på lämpligheten hos tillbehören du vill använda, kontakta MALINA – Safety s.r.o., CleanAIR SAS eller din lokala återförsäljare för råd.
- Lämpliga underkläder bör alltid väljas beroende på plaggets användning.
- Försiktighet måste alltid iaktas vid avlägsnande av kontaminerade plagg för att undvika kontamination av användaren; ett korrekt saneringsförfarande beroende på risker samt lokala eller nationella föreskrifter bör följas.
- Typ 6 skyddsskåder har testats som ett "helt" komplett plagg.
- Inga av komponenterna som används vid tillverkningen av overallen är listade som allergiframkallande, cancerframkallande eller som påverkar reproduktionscykeln.
- Förvaras på en lämplig plats som är ren, torr, skuggig och har en temperatur mellan -10 °C till +50 °C.
- Produktens hållbarhetstid är 10 år.
- Brandfarligt material. Håll borta från eld.
- Efter användning, kassera overallen i enlighet med lokala avfallsbestämmelser av denna typ.
- Följ alltid lokala föreskrifter för användning av personlig skyddsutrustning.
- För ytterligare råd om användning av denna produkt, eller vid tveksamma fall, kontakta MALINA - Safety s.r.o. på export@malina-safety.cz, eller på telefonnummer +420 483 356 631.

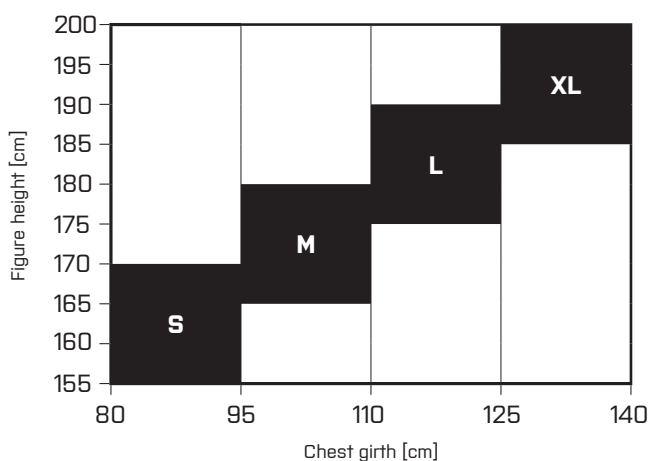
Underhållssymboler



MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
CZ 468 01 Jablonec nad Nisou
Tjeckiska Republiken



Body Measurement



MALINA - Safety s.r.o.

Luční 11,
 466 01 Jablonec n. Nisou
 Czech Republic

Tel. +420 483 356 600
 export@malina-safety.cz
 www.malina-safety.com